

## Hauptstelle + Bezirksstelle Mitte

Dammtorstraße 14 • 20354 Hamburg  
Telefon: 4 28 43-30 72 / -71 • Fax: 4 279 61216  
www.hamburg.de/oera

### Öffnungszeiten:

Hauptstelle: Montag bis Freitag von **8.00 - 13.00 Uhr**  
Bezirksstelle Mitte: Montag **und** Donnerstag von **17.00 - 18.30 Uhr**

## Bezirksstellen

|  | Sprechzeiten                |
|--|-----------------------------|
| <b>Alstertal</b><br>Wentzelplatz 5-7 • 22391 Hamburg               | Do. 17.00 – 18.30 Uhr       |
| <b>Altona</b><br>Alte Königstraße 29 - 39<br>22767 Hamburg         | Mo. + Do. 17.00 – 18.30 Uhr |
| <b>Barmbek</b><br>Poppenhusenstraße 4<br>22305 Hamburg             | Mo. + Do. 17.00 – 18.30 Uhr |
| <b>Bergedorf</b><br>Herzog-Carl Friedrich-Platz 1<br>21031 Hamburg | Di. + Do. 17.00 – 18.30 Uhr |
| <b>Billstedt</b><br>Öjendorfer Weg 9 • 22111 Hamburg               | Di. + Do. 17.00 – 18.30 Uhr |
| <b>Blankenese</b><br>Sülldorfer Kirchenweg 2a<br>22587 Hamburg     | Mo. 17.00 – 18.30 Uhr       |
| <b>Bramfeld</b><br>Herthastraße 20 • 22179 Hamburg                 | Di. + Do. 17.00 – 18.30 Uhr |
| <b>Eimsbüttel</b><br>Grindelberg 62 • 20144 Hamburg                | Mo. + Mi. 17.00 – 18.30 Uhr |
| <b>Eppendorf</b><br>Kümmellstraße 7 • 20249 Hamburg                | Mo. + Do. 17.00 – 18.30 Uhr |
| <b>Finkenwerder</b><br>Steendiek 33 • 21129 Hamburg                | Mo. 17.00 – 18.30 Uhr       |
| <b>Fuhlsbüttel</b><br>Tangstedter Landstraße 6<br>22415 Hamburg    | Mo. + Do. 17.00 – 18.30 Uhr |
| <b>Harburg</b><br>Harburger Rathausforum 1<br>21073 Hamburg        | Mo. + Mi. 17.00 – 18.30 Uhr |

### Lokstedt

Garstedter Weg 13  
22453 Hamburg Mo. + Do. 17.00 – 18.30 Uhr

### Lurup/Osdorf

Achtern Born 135 • 22549 Hamburg Di. + Do. 17.00 – 18.30 Uhr

### Rahlstedt

Rahlstedter Str. 151 • 22143 Hamburg Di. + Do. 17.00 – 18.30 Uhr

### Stellingen

Basselweg 73 • 22527 Hamburg Mo. 17.00 – 18.30 Uhr

### Süderelbe

Groot Enn 4 • 21149 Hamburg Di. 17.00 – 18.30 Uhr

### Walddörfer

Farmsener Landstraße 202 • 22359 Hamburg Mo. 17.00 – 18.30 Uhr

### Wandsbek

Schloßstraße 60 • 22041 Hamburg Mo. + Do. 17.00 – 18.30 Uhr

### Wilhelmsburg

Mengestraße 19 • 21107 Hamburg Di. + Mi. 17.00 – 18.30 Uhr

### Zentrale JVA-Beratung

Billwerder, Fuhlsbüttel, UHA auf Anfrage

**ÖRA** je otvorena za djecu i omladinu tijekom cijelog radnog vremena; poseban termin je također moguć na upit.

### Molimo vas da obratite pozornost:

Savjeti u svezi javnog prava (naročito Zakona o azilu i strancima, Socijalnog zakonika II, Socijalnog zakonika XII, Saveznog zakona za unaprjeđenje obrazovanja, dotacije za stanarinu itd.), radnog prava i normi prava koje reguliraju socijalno osiguranje (mirovinsko, zdravstveno osiguranje te osiguranje u slučaju nezaposlenosti i osiguranje od posljedica nesretnog slučaja) se daju samo u glavnom uredu i u okružnom uredu Mitte.

Molimo Vas za razumijevanje:

**Telefonsko i pismeno savjetovanje nažalost nije moguće. Dopisi e-poštom se stoga ne preporučuju.**

Dovedite po mogućnosti tumača sa sobom, ukoliko ne govorite njemački ili engleski.

[www.hamburg.de/oera](http://www.hamburg.de/oera)

### Impressum

Freie und Hansestadt Hamburg  
Behörde für Arbeit, Soziales, Familie und Integration  
Referat Presse- und Öffentlichkeitsarbeit  
Hamburger Str. 47 • 22083 Hamburg  
Druck: Eigendruck • Stand: Juni 2017

Kroatisch



**Odustati ili se  
uspraviti?**

Pravno savjetovanje i praktična  
pomoć za osobe sa malim  
primanjima, koje traže savjet

## Ako

- stanodavac otkaže stan
- se suprug odseli kod svoje djevojke i ne plaća izdržavanje
- ako neka služba odbije pomoći
- susjedi po noći prave izgrede
- poslodavac otkaže radni odnos
- ste pogođeni od kaznenog postupka ili postupka za plaćanje novčane kazne
- nositelj mirovinskog osiguranja odbije priznati mirovinu radi nesposobnosti za rad
- agencija za zapošljavanje ne odobri davanja.

## onda će te si možda reći:

„Za ovo ipak nema nade, tko će meni već pomoći?“

## ili:

„Trebalo bi angažirati odvjetnika – ali njega si ne mogu priuštiti“

## ali:

**Ukoliko živite u Hamburgu i raspoložete niskim primanjima i imate malu imovinu, Öffentliche Rechtsauskunft- und Vergleichsstelle (Javno pravno savjetovalište i služba za postizanje nagodbe) će Vam pomoći.**

## Ukoliko

- već imate podršku odvjetnika
- preko strukovnog društva ili interesnih udruga možete dobiti pravni savjet
- imate osiguranje pravne zaštite

**ÖRA Vas ne može pravno savjetovati.**

U tom slučaju se obratite navedenim mjestima.

## Na primjer:

- prije nego što potpišete ugovor – često samo i „obrazac“ – čije pravno značenje i posljedice ne možete sagledati kao što su to
  - ugovor o kreditiranju,
  - ugovor o najmu sa dodatnim klauzulama,
  - ugovor o radu;
- prije nego nepromišljeno trgujete u Internetu;
- prije isteka roka, unutar kojeg se možete braniti protiv nekog rješenja službe (većinom rok od jednog mjeseca);
- prije nego se iselite iz zajedničkog iznajmljenog stana;
- prije nego se odlučite za obvezatno odvajanje od Vašeg bračnog partnera;
- prije nego nepripremljeni sudjelujete na terminu na sudu ili saslušanju kao svjedok.

## Kako Vam ÖRA pomaže?

Savjetnici i savjetnice ÖRA-a su uglavnom suci, odvjetnici i upravni pravници. Oni na osnovi dugogodišnjeg radnog iskustva posebno dobro poznaju pravno područje, u kojem savjetuju.

Savjetnici imaju posebnu obvezu diskrecije, posebice prema službama i sudovima.

U ÖRA ćete pored pravnih informacija – ukoliko je to potrebno – dobiti i praktičnu podršku i pomoć.

- Dopisi protivničkoj strani. Savjetnici daju utemeljeno pravno mišljenje i mole drugu stranu za davanje očitovanja. Često se ovim putem može pronaći sporazumno rješenje.
- Savjetnik za Vas formulira sudski dopis protivničkoj strani ili dopis naslovljen na neku drugu nadležnu službu (npr. prigovor).

- Zahtijevaju uvid u spise tako da se mogu dobro informirati o šansama pravnog spora.

Ukoliko je sudska rasprava neizbježna, ÖRA Vas savjetuje o mogućnostima dobivanja **pomoći pri snošenju parničnih troškova / pomoći pri snošenju troškova postupka**. Savjetnici Vam također objašnjavaju, kako možete naći kompetentnu odvjetnicu tj. odvjetnika za Vaš poseban slučaj, pošto Vas ÖRA ne može zastupati pred sudom.

## Što znači niska primanja?

Granica visine primanja podliježe odredbama iz Socijalnog zakonika, Dvanaesta knjiga. Obračun se vrši individualno prema Vašoj osobnoj situaciji. Stoga Vas molimo da sa sobom ponesete dokaze o primanjima, dokaze o stanarini i iznosima za izdržavanje, dokaze o potrebnim osiguranjima itd. Individualni obračun Vam se isplati.

## Koja dokumentacija je potrebna?

Ponesite dokumentaciju za Vaš slučaj, npr. ugovore, pisma, rješenja, presude itd. Ako tu dokumentaciju sortirate i posložite, savjetnicima, a time i sami sebi, pomažete u dobivanju kompetentnog pravnog savjeta.

## Koliko stoji ÖRA pravno savjetovanje?

Savjetovanje uključujući i sljedeće savjetovanje u istom predmetu po pravilu stoji 10 €. Pristojba se u danom slučaju može smanjiti na 3 €. Obvezno je plaćanje u gotovini.

## Koje ÖRA mjesto je nadležno?

Po želji se možete obratiti jednom od okružnih službi ili glavnoj službi; adrese i radno vrijeme su navedeni na poleđini. Molimo Vas točno obratite pozornost na upute na kraju popisa.